

ملف هايدي للبراغماتيك

Lecture 1

1. Both semantics and pragmatics are concerns with:

People's ability to use language meaningfully

كل من دلالات والبراغماتية هي الشواغل: قدرة الشعب ق لاستخدام اللغة بصورة مجدية

2. it is mainly concerned with speakers competence to use language?

Semantics

إلا أنها تشعر بالقلق أساسا مع مكبرات صوت الكفاءة في استخدام لغتهم؟ دلالات

3. The ability to derive meaning from a speaker kind of speech?

Pragmatics

القدرة على استخلاص معنى من نوع المتكلم التعبير؟ البراغماتية

4. what the speaker is referring to or the information that the speaker takes for granted or does not bother to say is considered?

Pragmatics

ما المتكلم يشير إلى أو المعلومات أن المتكلم أمرا بديهيا أو لا يكلف نفسه عناء القول يعتبر؟ البراغماتية

5. "I am hungry " Can be interpreted differently become

The situation or the participants or different

أنا جائع "هل يمكن أن تفسر بشكل مختلف أصبح الوضع أو المشاركين أو مختلفة

6. An event that happens just one

An utterance

وهو الحدث الذي يحدث واحد فقط على الكلام

7. a consternation of words in particular meaningful sequence

A sentence

وذعر من الكلمات في تسلسل معين مغزى A الجملة

8. The meaning of a sentence is determined by

The meaning of the individual words and the syntactic construction

يتم تحديد معنى الجملة التي كتبها معنى الكلمات الفردية والبناء النحوي

9. the meaning of an utterance is determined by

The meaning of the sentence plus the meaning of the circumstances (time-place-people)

يتم تحديد معنى من الكلام من قبل ومعنى الجملة زائد معنى الظروف (الوقت placepeople)

10. a spoken utterance of more than just words

Prosody

والكلام تحدث أكثر من مجرد كلمات علم العروض

11. Identify the stress in the following examples:

Has the winston street bus come yet.

Sorry,I didn't understand what did you say

The stress is on the Bus

التعرف على التوتر في الأمثلة التالية: هل الحافلة شارع ونستون تأتي بعد. آسف، لم أكن أفهم ما قلت إن الضغط على الحافلات

12. Laughing, giggling, crying are considered

Paralanguage

يضحك، يضحكون، تعتبر البكاء

صخبا غير اللفظي الأصوات التي نستخدمها للتواصل مع الآخرين

13. Non-verbal vocal sounds that we use to communicate with others

paralanguage

حنائب الكلام

14. Gesture, visible signs body language that create an effect on interoperation of a spoken language?

Visual signs

Visual signs:-

- Nodding: agreeing

- pretending To yawn: boring

- Thumbs up : good

- pinching one's nose: stinks [insult]

- shrugging shoulders :don't care ,don't know

- slapping forehead with one palm: I forgot

- The hand slightly cupped is pulled across the forehead as if wiping something away: tired.

لفتة، وعلامات واضحة لغة الجسد التي تخلق لها تأثير على التشغيل البيئي من اللغة المحكية؟

علامات بصرية: - - الإيماء: الاتفاق - يتظاهر التثاؤب: مملّة - يعجبني حتى: جيد - معسرّ
علامات بصرية
واحد الأنف: ينتن [إهانة] - دون الالتفات الكتفين: لا يهمني، لا أعرف - اللطم جبهته مع النخيل
واحد: لقد نسيت - يتم سحبها من ناحية المقعر قليلا عبر جبهته كما لو تمسح شيئا بعيدا:
متعب.

Lecture 2

1. In everyday talk we give the meaning of words in terms of their:

Relations.

في الحديث اليومي نعطي معنى الكلمات من حيث هم: العلاقات.

2. An example of lexical relation types could be:

synonyms - antonymsetc.

مثال من أنواع العلاقة المعجمية يمكن أن يكون: مرادفات - المتضادات الخ.

3. Two or more forms with very closely related meanings:

synonyms.

اثنين أو أكثر من أشكال بمعاني جدا ترتبط ارتباطا وثيقا: المرادفات.

4. Synonyms are often but not always in a sentence.

interchangeable

المرادفات في كثير من الأحيان ولكن ليس دائما في الجملة. للتبادل

5. In synonyms there is no

total sameness.

في مرادفات لا يوجد التماثل التام.

6. In (my father purchased a long car vs my father bought a car) synonyms have differ

in

formality.

في (والذي اشترى سيارة طويلة ضد والذي اشترى سيارة) المرادفات لديهم تختلف في شكلي.

7. Two forms with opposite meanings:

antonyms.

شكلين مع المعاني المقابلة: المتضادات.

8. can be used in comparative construction.

Gradable antonyms

يمكن استخدامها في بناء المقارن.
المتضادات قابل للتقدير

9. When the negatives of one word. Imply the other "dead vs alive"

عندما السلبيات من كلمة واحدة. يعني الآخر "ميتة مباراة على قيد الحياة"

non-gradable antonyms. المتضادات غير قابل للتقدير.

10. **When one word is the reverse of the other** : عندما كلمة واحدة هي عكس السابقين Reversives آخر:
Reversives ex: "tie / untie" , "enter / exit." "التعادل / فك" , "دخول / خروج."
11. **When the meaning of one form is included in another**
hyponym "tulip - flower." عندما يتم تضمين معنى شكل واحد في آخر
hyponym "الخزامى - زهرة".
12. **Cut,punch, shoot or stab are of the subordinate "injure."**
co-hyponyms قطع، لكمة، وإطلاق النار أو طعنة هي من المرؤوس "تجرح المشارك
hyponyms
13. **When two or more different forms have the same pronunciation they are**
homophones "meet - meat ." عندما يكون اثنين أو أكثر من أشكال مختلفة لنفس النطق
هم الهوموفون "الوفاء - اللحم."
14. **When one form has two or more unrelated meanings**
homonym "bank of a river- bank financial." عندما يكون شكل واحد أو اثنين من المعاني أكثر لا علاقة لها
مجانسة "بنك لبنك river- المالي."
15. **When one form has multiple meanings that are all related by extension**
polysemy." foot of a person , of a bed." عندما يكون نموذج واحد من المعاني المتعددة التي ترتبط قبل كل شيء تمديد
تعدد المعاني. "قدم للشخص، من السرير."

Lecture 3

1. We can use it as a helpful approach to study the meaning

Oddness يمكننا استخدامه بمثابة النهج مفيدة لدراسة
الغرابية المعنى

2. The table listens to the radio

is syntactically good but semantically odd. يستمع الجدول إلى الراديو جيد نحويًا
لغويًا ولكن الغريب.

3. A semantic approach which assumes that word meaning can be described in terms of distinct components

(componential analysis). ويمكن وصف النهج الدلالي الذي يفترض أن معنى الكلمة من حيث
عناصر متميزة (تحليل componential).

4. What is used to analyze the meaning of certain types of nouns

(componential analysis). ما يتم استخدامه لتحليل معنى أنواع معينة من الأسماء (تحليل
componential).

5. It helps to characterizes the semantic features that is required in a noun in order to appear as a subject for a particular verb

(componential analysis). أنها تساعد على تمييز ملامح الدلالات ما هو مطلوب في اسما لتبدو وكأنها تخضع لفعل
معين (تحليل componential).

6. It is an approach that would help predicting which noun makes a certain sentence semantically odd

(componential analysis). وهو نهج من شأنه أن يساعد التنبؤ الذي يجعل إسم عقوبة معينة غريبة لغويًا
(تحليل componential).

7. Animate, human, male... etc are considered

تعتبر تحريك والبشرية والذكور ... الخ

(semantic features). (مميزات الدلالي).

8. **Many nouns in language are very hard to be characterized through componential analysis such as**

(advice - threat - warning).

العديد من الأسماء في اللغة من الصعب جدا أن تتميز من خلال تحليل componential مثل (المشورة - التهديد - تحذير).

Lecture 4

1. **The "roles" words fulfill within the situation described by a sentence**

semantic/ thematic roles

و"أدوار" كلمات الوفاء في الوضع الذي وصفه جملة الأدوار الدلالي / المواضيعية

2. **Usually the verb describes in a sentence.**

an action

عادة ما يصف الفعل في الجملة. إجراء

3. **The entity that performs the action is called**

the agent.

ويطلق على الكيان الذي يقوم بإجراء عمل الوكيل.

4. **The entity effected by the action is called**

the theme

ويطلق على الكيان تنفذ عن طريق عمل موضوع

5. **The most common semantic roles are**

agents and themes

الأدوار الدلالات الأكثر شيوعا هي كلاء والمواضيع

6. **The wind blew the ball away the agent here is**

the wind "non-human /nature force".

هبّت الرياح الكرة بعيدا الوكيل هنا هو الريح "قوة غير البشرية / الطبيعة".

7. **Agents are typically**

Human

وكلاء وعادة ما تكون البشرية

8. **An entity that is used to perform an action**

instrument.

كيان يستخدم لتنفيذ وثيقة العمل.

9. **When a noun phrase is used to designate an entity as a person who has feelings, perceptions, state**

Experience

عندما يستخدم عبارة الأسماء لتعيين كيان هو الشخص الذي لديه مشاعر والتصورات، تجربة الدولة

10. **What are the semantic roles in "did you hear the noise"**

you = experiencer /the noise = the theme

ما هي الأدوار الدلالي في "لم تسمع ضجيج" كنت = المجرب / الضوضاء = موضوع

11. **What are the semantic roles in the followings:**

"Latifah saw a fly on the wall"

Latifah = experiencer / a fly = theme / on the wall = location

ما هي الأدوار الدلالي في ما يلي: "رأيت لطيفة ذبابة على الحائط" لطيفة = المجرب / ذبابة = موضوع / على الجدار = المكان

"she handed the magazine back to Ahmed"

she = agent / the magazine = the theme / to Ahmed = the goal

أنها سلمت مجلة العودة إلى أحمد "أنها = وكيل / المجلة = موضوع / أحمد = الهدف

"oh thanks said Ahmed"

Ahmed = agent

يا بفضل وقال أحمد
"أحمد = وكيل"

12. The place where an action occurs in a sentence

Location

المكان الذي يحدث العمل في
الموقع الجملة

13. The starting point for a movement in a sentence

the source

نقطة الانطلاق للحركة في
جملة المصدر

14. The end point of a movement in a sentence

the goal

4. نقطة نهاية الحركة في الحكم
الهدف

Lecture 6

1. A noun phrase that is used in an utterance and linked to something outside language

a referring expression

وهناك عبارة إسم التي تستخدم في الكلام وربطها شيء خارج اللغة
تعبير يشير

2. The entity that a referring expression is linked to

a referent

الكيان الذي يرتبط تعبير اشارة الى
المرجع

3. A referent exists in

the physical - social world

يوجد مرجع في
البدني - العالم

4. One of the following has no real referent in the physical-social world

the river of Riyadh

أحد الخيارات التالية لا يوجد لديه المرجع الحقيقي في العالم المادي والاجتماعي
نهر الرياض

5. "A dog / your friend / George Adams / the flower in the basket" are considered

primary referring expressions

كلب / صديقك / جورج آدمز / زهرة في سلة "تعتبر تعبيرات
الابتدائي اشارة

6. Referring expressions that refer directly to their referent are called

primary referring expressions

ويطلق اشارة التعبيرات التي تشير مباشرة إلى المرجع من التعبيرات
الابتدائي اشارة

7. "He, the big ones, ours, that one" are considered

secondary referring expressions

انه، الكبيرة منها، ولنا، أن واحدا "تعتبر تعبيرات
تشير الثانوية

8. **Expressions that are headed by pronouns and refer in-directly to their referents.**
secondary referring expressions التعبيرات التي ترأسها الضمائر وأشير في مباشرة إلى مرجعيات. تعبيرات تشير الثانوية
9. **Referents differ from one another in three ways:**
a. unique vs. non-unique مرجعيات تختلف عن بعضها البعض من خلال ثلاث طرق:
b. concrete vs. abstract أ. فريدة من نوعها مقابل ب غير فريدة من نوعها. ملموسة
c. countable vs. Non-countable مقابل مجردة C. لعد مقابل عدم قابل للعد
10. **"Lake Ontario, Japan, the Philippine Islands" are considered to be**
fixed unique referents بحيرة أونتاريو، واليابان، وتعتبر جزر الفلبين "إلى أن تكون ثابتة مرجعيات فريدة من نوعها
11. **"The dog, my uncle, several people, a lake" are considered to be**
variable non-unique referents الكلب، عمي، عدة أشخاص، بحيرة "تعتبر مرجعيات غير فريد متغير
12. **Inferences are**
fixed references. يتم إصلاح الاستدلالات المراجع.
13. **An additional information to link between what is said and what must be meant**
Inference لمزيد من المعلومات لربط بين ما يقال وما يجب أن تعني الاستدلال
14. **Where is the "cucumber" sitting? is considered**
an inference أين هو "الخيار" يجلس؟ يعتبر الاستدلال
15. **"The key to the front door" the key here is**
a concrete referent مفتاح الباب الأمامي "المفتاح هنا هو المرجع ملموسة
16. **"the key to success" the key here is**
an abstract referent مفتاح النجاح "المفتاح هنا هو المرجع مجردة
17. **"Apple, coins, pens, tooth brush" are considered**
countable concrete referents التفاح، والقطع النقدية، والأقلام، وفرشاة الأسنان "تعتبر مرجعيات محددة للعد
18. **"An idea, problem, suggestions" are considered**
abstract countable referents فكرة، المشكلة، اقتراحات "تعتبر مرجعيات لعد مجردة
19. **Applesauce, Inc, mud, toothpaste are considered**
non-countable concrete continuous substances عصير التفاح، وشركة، وتعتبر الطين، ومعجون الأسنان المواد مستمرة ملموسة غير معدود
20. **Sand, Rice, sugar are considered**
non-countable concrete "not worth counting" referent الرمال، وتعتبر رايس، السكر غير معدود ملموس "لا يستحق عد" المرجع
21. **Nouns whose parts have different names**
Jewelry, luggage, furniture الأسماء التي أجزاء لها أسماء مختلفة مجوهرات والأمتعة والأثاث

22. **"Advice, information, beauty" are considered**
abstract non-countable and indivisible referent
المشورة والمعلومات والجمال "تعتبر مجرد مرجع غير معدود وinvisible"
23. **The singular countable noun phrase must have**
an overt specifier
يجب أن يكون اسما للعد المفرد عبارة مثل محدد العلني
24. **Cow, calf, pig are**
countable anglo-saxon referent
البقرة، العجل، والخنزير ومعدود المرجع الأنجلوسكسونية
25. **Beef, veal, pork**
French origin non-countable referents
لحم البقر، لحم العجل، لحم الخنزير أصل فرنسي مرجعيات غير معدود
26. **There are nouns which occur only as plurals**
scissors ,tweezers ,trousers ,shorts ,jeans
هناك الأسماء التي تحدث فقط كما جمع مقص، ملاقط، والسراويل، والسراويل، والجينز

Lecture 7

1. **Very common words in our language that can't be interpreted at all if we don't know the context**
Deixis
كلمات شائعة جدا في لغتنا التي لا يمكن تفسيرها على الإطلاق إذا كنا لا نعرف سياق Deixis
2. **Bits of language that We can only understand in terms of the speaker's intended meaning**
deictic expressions
بت من اللغة التي يمكننا أن نفهم فقط من حيث المعنى المقصود تعبيرات deictic المتحدث
3. **"It, this, these boxes, him, them, me, those students" are called**
personal deixis
ذلك، وهذا، هذه المربعات، له، لهم، لي، هؤلاء الطلاب "وتسمى deixis الشخصية
4. **"Have, there, near" are called**
Spatial deixis
و، هناك، قرب "تسمى deixis المكانية
5. **"Now, then, last week, yesterday" are called**
temporal deixis
الآن، بعد ذلك، في الأسبوع الماضي، أمس "وتسمى deixis الزمنية
6. **"This, here, now" are considered**
Close deictic expression
هذا، هنا، الآن "تعتبر deictic انهيار التعبير
7. **"That, there and then" are considered**
distant deictic expressions
ذلك، هناك ثم "تعتبر تعبيرات deictic البعيدة

8. **If you are looking for someone and she appears moving towards you, you should say**
 here she comes إذا كنت تبحث عن شخص ما ، وأنها تبدو التحرك نحو لكم، يجب أن أقول هنا أنها تأتي
9. **One basic way of referring to something is by**
 pointing at it طريقة واحدة الأساسية للإشارة الى شيء غير بالإشارة في ذلك
10. **The meaning of any deictic element can only be interpreted through**
 their context معنى أي عنصر deictic لا يمكن تفسيره إلا من خلال سياقها
11. **"Here & there" are deixis Refer to close to all further away.**
 space هنا وهناك "هي deixis الرجوع إلى على مقربة من جميع بعيدا. الفضاء
12. **"This, that, those and these" are deixis that refer to Close or removed away from the speaker.**
 entities هذا، وهذا، تلك وهذه "هي deixis التي تشير إلى إغلاق أو إزالة بعيدا عن المتكلم. الكيانات
13. **One of the following sentences does not have a deictic expression**
 "today's costly apartments may be tomorrows slums "
 واحدة من الجمل التالية لا يوجد التعبير deictic "قد تكون الشقق مكلفة اليوم الغد الأحياء الفقيرة"
14. **One of the following sentences does not have a deictic expression**
 "the children were running here and there".
 واحدة من الجمل التالية لا يوجد التعبير deictic "كان الأطفال يعمل هنا وهناك".
15. **A subsequent reference to an already introduced entity**
 anaphora إشارة لاحقة للجناس كيان قدم بالفعل
16. **The first mentioned entity or referring expression is called**
 an antecedent ويطلق على الكيان المذكور الأول أو يشير التعبير إلى سابقة
17. **We use "anaphora" in texts in order to**
 maintain reference نحن نستخدم "الجناس" في النصوص من أجل الحفاظ على المرجعية
18. **The connection between an antecedent and anaphoric expression can be created by using:**
 *the pronoun it
 *the + the antecedent or a noun that is related to the antecedent
 يمكن إنشاء الاتصال بين المتن والتعبير anaphoric باستخدام: *
 الضمير ذلك * لفي سابقة + أو اسما التي تتعلق سابقة

Lecture 8

1. **"You shall know a word by the company it keeps" is an argument by**
 Firth 1951
 يجب عليك أن تعرف كلمة من قبل الشركة أنها تحتفظ "هو حجة من قبل فيرث 1951

2. A pair of words that are often used together

Collocation

زوج من الكلمات التي غالبا ما تستخدم معا
التجميع

3. One of the following is a fixed collocation

take a photo

واحد مما يلي ارتصاف ثابت
التقاط صورة

4. You have to more effort.

make

لديك ل..... .. المزيد من الجهد.
صنع

5. This car has a engine.

powerful

هذه السيارة لديها
محرك قوي

6. Did you TV last night.

watch

هل TV الليلة الماضية.
راقب

7. Smoking is

strictly forbidden

التدخين
يمنع منعاً باتاً

8. Which of the following is more expressive or precise

it is bitterly cold and pitch black

أي من التالي هو أكثر تعبيراً دقيقاً أو أنها شديدة
البرودة وحالكة السواد

9. Kathy had promised to..... her sister a call.

give

قد كاثي وعد شقيقتها مكالمة.
منح

10. Kathy wanted to a bath first.

run

كاثي يريد حمام أولاً.
جولة

11. Jean always wears..... colors.

bright

جان ترتدي دائما الألوان. مشرق

12. We had..... chat about the exam.

a brief

كان لدينا دردشة حول الامتحان. نبذه

13. He felt a of pain.

surge

وقال إنه يرى من الألم. موجة

14. I was when I read about the explosion.

filled with horror

انا كنت عندما قرأت عن الانفجار.
مليئة الرعب

15. every parent feels of pride.

sense

كل من الوالدين يشعر فخر.
إحساس

16. **The little girl** الفتاة الصغيرة
burst into tears ينفجر بالدموع
17. **They are married.**
happily إنهما متزوجان.
بسعادة
18. **She pulled on the rope.**
steadily انها سحبت على الحبل.
بثبات
19. **she studied history.**
ancient درست التاريخ.
القديمة
20. **This shop sells furniture.**
antique هذا المحل يبيع الأثاث.
عتيق الزبي
21. **I need to my van.**
load أحتاج إلى بلدي فان.
حمل
22. **I will my phone first.**
charge انا سوف هاتفي أولا.
تهمة
23. **Farmers mostly cattle.**
raise المزارعون في الغالب الماشية.
رفع

Lecture 9

1. **What a speaker assures is true or known by the listener.....**
presupposition ما يؤكد متحدث صحيح أو معروفا من قبل المستمع
الافتراض
2. **What is the one obvious presupposition in the following "why did you arrive late"**
you arrived late ما هو افتراض واحد واضح في ما يلي "لماذا وصلت متأخرا" كنت
وصلت في وقت متأخر
3. **What are the supposition that the following sentences make:** ما هي افتراض أن تجعل الجمل التالية:
- * when did you stop smoking
a. you use to smoke عند التوقف عن التدخين لم أ.
b. you don't smoke anymore كنت تستخدم في التدخين ب.
كنت لا تدخن بعد الآن
- * the police ordered that minors to stop smoking
a. miners were smoking أمرت الشرطة أن القصر لوقف التدخين.
تم عمال المناجم التدخين
- * that her turtle ran away, made Emily very sad
أن السلحفاة لها ركض بعيدا، جعل اميلي حزين جدا

- a. Emily has a turtle
b. her turtle ran away
- إيميلي لديه سلحفاة ب.
سلحفاة لها ركض بعيدا
- * even Fred passed
- A. the exam was very easy.
B. Fred is not a really good student
- حتى مرت فريد A.
كان الامتحان سهل
جدا. B. فريد أليس
طالب جيد حقا
- * Disa want more popcorn
- a. Disa was eating popcorn
- ديسا تريد المزيد من الفشار أ.
كان يأكل الفشار ديسا
- * Jill went into a nearby house
- a. Jill is gone
B. Jill is not in her house
C. there is a nearby house
- ذهب جيل إلى منزل مجاور. رحل
جيل B. جيل ليست في C. منزلها
هناك منزل مجاور
- * your clock is not working
- A. you have a clock
- ساعتك لا A. تعمل
لديك على مدار
الساعة
- * where did he find the money
- A. he found money
- حيث لم تجد المال A. وجد المال
- * we regret buying that car
- A. we bought a car
- نحن نأسف أن شراء سيارة
A. اشترينا سيارة
- * the King of France is bald
- A. France has a king
- ملك فرنسا هو أصلح A.
فرنسا لديها الملك
4. **Presuppositions are useful tools for.....**
trial lawyers
- الافتراضات هي أدوات مفيدة ل.....
المحامون محاكمة
5. **Constancy under negation is**
a test to identify presupposition
- الثبات تحت النفي هو
اختبار لتحديد الافتراض

Lecture 10

- The set of other words used in the same phrase or sentence.....**
the linguistic context
- مجموعة من الكلمات الأخرى المستخدمة في نفس العبارة أو الجملة
السياق اللغوي
- the surrounding has a strong effect on what we think the word probably mean.**
the co-text
- و..... المحيطة بها. له تأثير قوي على ما نفكر كلمة ربما يعني.
النص المشارك

3. **When an interrogative structure is used with the function of a question it is.....**
 a direct speech act
 عند استخدام بنية الاستفهام مع وظيفة سؤال هو
 فعل الكلام المباشر
4. **The action performed by a speaker with an utterance**
 speech act
 العمل التي يقوم بها المتكلم مع الكلام
 خطاب الفعل
5. **"Can you pass the salt" is.....**
 an example of indirect speech act
 يمكنك تمرير الملح "هو"
 مثال من فعل الكلام غير المباشر
6. **Whenever one of the structures is used to perform a function other than the one related to the structure it is an.....**
 indirect speech act
 كلما واحد من الهياكل يستخدم لأداء وظيفة أخرى غير تلك المتعلقة بهيكل ذلك هو
 فعل الكلام غير المباشر
7. **"You left the door open" is an example of**
 indirect speech act
 تركت الباب مفتوحا "مثال
 فعل الكلام غير المباشر
8. **To say something is to do something**
 the speech act theory by Austin 1962
 أن أقول شيئا هو أن تفعل شيئا
 نظرية الفعل خطاب أوستن 1962
9. **Austin distinguishes kinds of fact I force in any given speech.**
 three
 أوستن يميز أنواع الحقيقة أنا القوة في أي خطاب ألقاه.
 ثلاثة
10. **What is actually said the production of the words that make up the sentences according to Austin 1962**
 locutionary force
 ما هو في الواقع قال الإنتاج من الكلمات التي تشكل الجمل وفقا
 لأوستن 1962 قوة locutionary
11. **The intended meaning of the other ones according to Austin**
 illocutionary force
 المعنى المقصود من تلك الأخرى وفقا لأوستن
 illocutionary قوة
12. **The effects of Saved by the other ones on the heater according to Austin 1962**
 per locutionary force
 آثار المحفوظة من قبل بعضها الآخر على سخان وفقا لأوستن 1962
 في قوة locutionary
13. **In order to interpret the intended meaning, the heater needs to consider**
 the social context
 من أجل تفسير المعنى المقصود، يحتاج سخان النظر
 في السياق الاجتماعي
14. **The reason why we use the request speech act instead of the direct imperative form is**
 request speech acts is considered more polite and gentle
 السبب نستخدم الفعل طلب خطاب بدلا من النموذج الضروري المباشر
 هو الأفعال يعتبر طلب الكلام أكثر مهذبا ورقيقة

Lecture 11

1. **In The study of linguistic politeness the most relevant concept is**
face
في دراسة الأدب اللغوي المفهوم الأكثر أهمية هو الوجه
2. **In pragmatics your face is**
your public self-image
في البراغماتية وجهك بك بين القطاعين العام وصورة
3. **Showing awareness and consideration of another person's face**
politeness
عرض الوعي والنظر في وجه المداراة شخص آخر
4. **If you say something that represents a threat to another person self image that is called**
face threatening act
إذا كنت تقول شيئاً يمثل تهديداً لصورة أخرى الذاتي الشخص الذي يسمى قانون تهديد وجه
5. **Whenever you say something that's lessens the possible threat to another's face it can be described as**
face saving act
كلما كنت أقول شيئاً وهذا يقلل من تهديد محتمل لشخص آخر يواجهون أنه يمكن وصفها بأنها حفظ ماء الوجه الفعل
6. **Giving compliments using terms that indicates friends lives or thanking, it is considered**
positive politeness
إعطاء المديح استخدام المصطلحات التي تشير إلى أصدقاء يعيش أو شكر، ويعتبر المداراة إيجابي
7. **Using markers of difference using indirect speech act to make orders, requests or apologies, it is considered**
negative politeness
استخدام علامات الاختلاف باستخدام فعل الكلام غير المباشر في إصدار أوامر أو طلبات أو الاعتذار، ويعتبر المداراة سلبي
8. **Positive politeness is the positive face of others.**
enhancing
المداراة الإيجابي هو الوجه الإيجابي للآخرين. تعزيز
9. **Negative politeness is the negative face of others.**
respecting
المداراة السلبي هو الوجه السلبي للآخرين. فيما يتعلق
10. **They need to be independent and free from imposition**
negative face
التي يحتاجونها لتكون مستقلة وخالية من فرض الوجه السلبي
11. **They need to be connected, to belong, to be a member of the group**
positive face
انهم بحاجة الى ان تكون مرتبطة، في الانتماء، لتكون عضواً في وجه إيجابي مجموعة
12. **A face saving act that will emphasize a person negative face will show concern about**
imposition
وهناك تحفظ ماء الوجه الفعل التي من شأنها أن تؤكد على وجه سلبي شخص تظهر قلقها إزاء فرض

13. **A face saving act that emphasizes at positive face will show**

solidarity and draw attention to a common goal

وهناك تحفظ ماء الوجه الفعل الذي يؤكد على الوجه الإيجابي تظهر التضامن ولفت الانتباه إلى هدف مشترك

14. **Someone is standing between you and the TV, you decide to say one of the following. define which will be direct or indirect:**

move! (direct command) شخص ما يقف بينك وبين التلفزيون، عليك أن تقرر ليقول أحد الخيارات التالية. تعريف والتي سوف تكون مباشرة أو غير مباشرة:

you are in the way (indirect)

could you please sit down (indirect)

please get out of the way. (Direct But softer).

تتحرك! (مباشر الأوامر) # أنت في الطريق (غير مباشر)

فأرجو أن يجلس (غير مباشر) # الرجاء الخروج من الطريق. (المباشر ولكن ليونة).

15. **In these examples is the speaker appealing to positive or negative face:**

if you are free there is going to be a party on Saturday (negative face)

let's go the party at Yur's place on Saturday (positive face).

في هذه الأمثلة هو المتكلم جذابة لوجه إيجابي أو سلبي: # إذا أنت حر الذهاب الى هناك هو أن تكون طرفا يوم السبت (الوجه السلبي) # دعونا نذهب الحزب في مكان YUR يوم السبت (الوجه الإيجابي).

16. **Make this sentence more polite: "give me a double cappuccino no whip"**

would you please give me a double cappuccino no whip!

16. جعل هذه الجملة أكثر مهذبة: "تعطيني كابتشينو مزدوجة لا سوط" هل من الممكن أن تعطيني كابتشينو مزدوجة لا سوط

Lecture 12

1. **A figure of speech in which a word "phrase" is applied to an object or action to which it is not literally applicable**

a metaphor

وكانت حصيلة التعبير التي تطبق كلمة "عبارة" إلى كائن أو العمل التي هي غير قابلة للتطبيق حرفيا كناية

2. **"You need to budget your time" is an example of**

metaphor

تحتاج إلى ميزانية وقتك "هو مثال على الاستعارة

3. **It refers to the understanding of one idea in terms of another**

conceptual metaphor

فإنه يشير إلى فهم فكرة واحدة من حيث الاستعارة المفاهيمية أخرى

4. **One of the following represents the concept of "argument is war" from George Lakof and Johnson's book**

I have never won and arguments with him

واحد مما يلي يمثل مفهوم "الحجة هي الحرب" من جورج Lakof وجونسون الكتاب لقد فزت أبدا والحجج معه

5. **One of the following represents the concept of "understanding is seeing"**

I see your point

واحد مما يلي يمثل مفهوم "فهم تشهد" أرى وجهة نظرك

6. **One of the following represents the concept of "ideas are plants"**

don't plant this idea in my head

واحد مما يلي يمثل مفهوم "الأفكار هي محطات" لا زرع هذه الفكرة في رأسي

7. **One of the following represents the concept of "time is money"**

I have invested a lot of time in this project

واحد مما يلي يمثل مفهوم "الوقت هو المال" لقد استثمرت الكثير من الوقت في هذا المشروع

8. **It's involves the use of words that are primarily associated with a special orientation to talk about physical and psychological status**
spatial Metaphor
إنها تنطوي عليه استخدام الكلمات التي ترتبط في المقام الأول مع توجه خاص للحديث عن الوضع البدني والنفسي المجاز المكاني
9. **One of the following represents a spatial metaphor**
that boosted my spirit
واحد مما يلي يمثل استعارة المكانيّة التي عززت روحي
10. **Choose the best sentence that represents a spatial metaphor:**
he is at the peak of health
the death of desperation
he is feeling under the weather
اختيار أفضل الجملة التي تمثل استعارة المكانيّة: # هو في ذروة الصحة # وفاة اليأس # انه شعور ظل الطقس
11. **The basis of spatial metaphors relate to our**
physical experience
أساس الاستعارات المكانيّة تتصل تجربتنا الماديّة
12. **An expression whose meaning can't be divided directly from the string of words that make it up**
an idiom
تعبير التي لا يمكن تقسيمها مباشرة من سلسلة من الكلمات التي تتألف منها الكناية معني
13. **Define the meaning of the following idioms:**
piece of cake > easy
off the wall > strange
heads or tails of it > too difficult
hit books > to study
hit the sack > to go to bed
blow one's top > to lose temper
put on good faces > act as if you are happy {pretend}
red hearing > to introduce irrelevant argument
تحديد معنى المصطلحات التالية:
قطعة من كعكة > من السهل
قبالة الحائط > غريب
رؤساء أو الذبول منه > من الصعب جدا الكتب # ضرب > للدراسة
ضرب كيس > للذهاب إلى السرير #
فقد صوابه > ليفقد أعصابه
وضعت على وجوه جيدة > تتصرف كما لو كنت سعيدا {التظاهر}
السمع الأحمر > لتقديم حجة غير ذات صلة
14. **One of the following is not correct**
kick the bucket "s"
واحدة من التالية ليست ركلة صحيح "ليالي" دلو
15. **An expression where the meaning is not immediately apparent from a literal interpretation of a word and idiom**
تعبير حيث المعنى ليس واضحا على الفور من التفسير الحرفي للكلمة وتعبير
16. **A comparison made between A & B where you can say A actually is B even though that's not literally true**
metaphor
مقارنة بين جعلت A & B حيث يمكنك القول A في الواقع هو B على الرغم من أن ليس حرفيا استعارة حقيقية

Lecture 13

1. **When we are able to draw and inference about what is meant but not actually said, information conveyed in this way are called**

implicature

عندما نكون قادرين على رسم والاستدلال عما هو المقصود ولكن لم يقل في الواقع، وتسمى المعلومات نقلها بهذه الطريقة التعريض

2. **The general overarching Guidelines for conversational interactions is often called**
the co-operative principal

وغالبا ما تسمى المبادئ التوجيهية الشاملة العامة لتفاعلات
التخاطب مدير التعاونية

3. **The philosopher who suggested that co-operative principle is called**
Gricean

الفيلسوف الذي اقترح أن المبدأ التعاوني يسمى
Gricean

4. **What are the four maxims according to Gricean**

quality - quantity - relation - manner

ما هي ثوابت أربعة وفقا لنوعية Gricean - الكمية - العلاقة - بطريقة

5. **Make your contribution as informative as required but not more or less than required**

the quantity Maxim

جعل مساهمتك كما بالمعلومات كما هو مطلوب ولكن ليس أكثر أو أقل مما هو مطلوب
كمية مكسيم

6. **Do not say that which you believe to be false or for which you lack adequate evidence**

the quality Maxim

لا يقولون ما كنت تعتقد أنها كاذبة أو التي كنت تفتقر أدلة كافية
مكسيم الجودة

7. **To be relevant is to fulfill the maxim of**

relation

أن تكون ذات صلة أن تحقق مقولة
العلاقة

8. **To be clear, brief & orderly is to fulfill the maxim of**

manner

أن تكون واضحة، مختصرة ومنظم هو الوفاء مكسيم
الطريقة

9. **Words or phrases used to indicate that we are not really sure that we are saying is sufficiently correct or complete**

hedges

كلمات أو عبارات تستخدم للإشارة إلى أننا لسنا
متأكدين حقا أن نقوله هو تحوط صحيحة أو كاملة بما
فيه الكفاية

10. **Each of the following utterances below with the probably presence of flout "ignore" of one of the four Maxim, what is it?**

A. Have you finished your homework and clean your room.

B. I finished my homework.

The quantity Maxim "haven't cleaned his room"

كل من التصريحات التالية أدناه مع ربما جود
تضرب عرض الحائط "تجاهل" واحدة من
مكسيم الأربعة، ما هو؟

هل انتهت المنزلية الخاصة بك وتنظيف الغرفة الخاصة بك. B. انتهيت من واجبي. كمية مكسيم "لم تنظف غرفته"

A. What's the weather like today?

B. Snowing as usual.

the quality Maxim being ironic

ما هو الطقس اليوم؟ B. الثلج يتساقط على النحو المعتاد. جودة مكسيم يجري السخرية

A. Have you finished your homework.

B. It's been raining a lot lately hasn't it?

The relation Maxim changing the subject

هل انهييت واجبك المنزلي. B. انها كانت تمطر كثيرا في الآونة الأخيرة لم ذلك؟ العلاقة مكسيم يتغير هذا الموضوع

إعداد Heidi Zuwail

كتابة وتنسيق

أم البواسل

Bsoma

Nouf, Um Marwan